



UNIVERSALITAS & PERVASIVITAS

IL COSTITUIRSI E DIFFONDERSI DELLA S.J. E SUOI ECHI (1540 - 1773)

di A. Pisani

Schede autori Attività missionaria

Francisco Furtado

Francisco Furtado (1587-1653), chiamato dai cinesi Fu Fan-chi, fu vice-provinciale a Pechino dal 1641 al 1650 durante un periodo di benevolenza verso i gesuiti da parte dei nuovi governanti (i Manciu) ma anche di tensioni all'interno della comunità missionaria (al punto che egli chiese all'imperatore di rimuovere dalla sua carica presso il Gabinetto Astronomico il confratello Johann Adam von Schall, senza però riuscirci).

FURTADO, François, né à Fayal (iles Açores), entra dans la Compagnie en 1608, à l'âge de 21 ans. Il arriva en Chine en 1621, y gouverna plusieurs de nos maisons, devint Vice-Provincial et mourut à Macao, le 21 novembre 1653. — Il est aussi nommé *Hurtado*.

1. Hoan ieu tsiouen. 1628. [De Mundo et de celo.]

Cet ouvrage fut publié aux frais de Léon, docteur japonais, qui revit la traduction et composa la préface, comme pour l'ouvrage suivant :

2. Ming li tan. [Logica et metaphysica.] 1631-2, 10 vol.

C'est la traduction d'une partie de la Philosophie des *Contimbricenses*.

3. Une lettre au R. P. Mutius Vitelleschi, 1636. — En partie dans le P. Bartoli : *La Cina*.

4. Capitulo de vna Carta, que escribiò el P. Francisco Hurtado Vice Provincial de la Compañia de Jesus en la Gran China al P. Manuel Diaz Visitador de la misma Provincia, y de la de Japon en 20 de Nouiembre de 1636; — au fol. 8, recto et verso, de :

Relacion del insigne martyrio, que padecio por la Fe de Christo el Milagroso P. Marcelo Francisco Mastrilli de la Compañia de Jesus en la Ciudad de Nangasaqui de los Reynos del Japõ a 17 dias del mes de Octubre deste año pasado de 1637. S. l., 4º, ff. 8, pap. de Chine. — Sur l'exemplaire on a écrit : « Impresa en Manila año de 1638. »

5. Franc. Furtado, Societatis Jesu, Vice-Provincialis Sinarum et Japoniæ, relatio de statu Sinensis Missionis, scripta ad Summum Pontificem anno 1639. 8º.

Francisci Furtadi Jesuitæ Relatio ad Pontificem M. de regno Sinensi et de missione ad illud. 1639. (*Epistola ex Sinensi Regno ad Papam Scripta et à Batavis reperta in navi Lusitanica, quæ Macao*



UNIVERSALITAS & PERVASIVITAS

IL COSTITUIRSI E DIFFONDERSI DELLA S.J. E SUOI ECHI (1540 - 1773)

di A. Pisani

Schede autori Attività missionaria

veniebat et vocabatur N. S. de Rosario.) 14 pp. fol., suiv. de 2 pp. 4^o de la main de Leibniz : « Icon Regia Monarchæ Sinarum nunc regnantis ex Gallico versa 1698. » (*Die Handschriften der Königl. Bibliothek zu Hannover*, von Ed. Bode-mann. Hannover, 1867, 8^o, n. 1811.)

Cette relation du P. Furtado, datée du 1^{er} novembre 1639, est en MS., 4^o, ff. 13, à la Bibl. de l'École S^{te} Geneviève, S. J., à Paris. (*China*, 2.)

6. Informatio antiquissima de praxi Missionariorum Sinensium Societatis Jesu, circa ritus Sinenses, data in China, jam ab annis 1636. et 1640. à P. Franc. Furtado antiquo Missionario, et Vice-Provinciali Sinensi ejusdem Societatis. Lugduni et Vænut. Parisiis, Apud Nicolaum Pepie, M.DCC, 8^o.

Contient : Brevis notitia de authore hujus informationis, p. 3-7 ; — Epistola Patris Francisci Furtado Vice-Provincialis Sinensis die 10. Novembris, anno 1638. scripta admodum Reverendo in Christo Patri P. Matio Vicelleschi Præposito Generali Societatis Jesu, p. 8-18, sit. — Responso Patris Francisci Furtado Vice-Provincialis Sinensis Societatis Jesu ad duodecim questiones à P. F. Joanne Baptista de Morales Ordinis S. Domini Manilensi, propositas Patribus Societatis Jesu laborantibus in prædicatione Sancti Evangelii in Imperio Sinarum anno 1640, 8^o, p. 1 à 52, index de 10 pp. neh., et 10 pp. neh de notes.

Cet écrit est daté : in Regno Chinae, 8 Febr. 1640. L'éditeur dit à la p. 4 du 1^{er} écrit : « Authenticum originale... extat Romæ in Archivo Societatis, manu Authoris subscriptum : idque duplex ; unum quidem sub titulo Epistolæ... lusitanicè scriptæ : aliorum verò maius sub titulo responsi ad duodecim questiones... dati idioma Hispanico. » Ces deux écrits sont surtout dirigés contre M^r Maigret ; celui-ci donne à l'auteur le nom de *Hurtado* et lui fait dire ce qu'il n'a jamais dit.

Franc. Furtado, Societatis Jesu, Vice-Provincialis Sinensis, scriptum cui titulus est Hispana lingua. Respuesta a 12 preguntas que propuso J. B. de Morales à los Padres de la Comp. de Jesus que trabajen en la predicacion del S. Evangelio en el Reyno de la grand China, missum ad P. Ant. Rubinum, die 8 Februarii, 1640. 8^o (*Bibl. du roy*, Theol. D. n^o 4015.)

Patris Francisci Furtado Vice-Provincialis Sinensis Societatis Jesu ad duodecim questiones a P. F. Joanne Baptista de Morales... Anno 1640 ; — dans : *Apologia pro Decreto S. D. N. Alexandri VII, et Praxis Jesuitarum*, etc. Lovanii, apud Ægidium Denique, 1700, 8^o ; et — dans : *Aggiunta alla Difesa de' Missionarii Cinesi della Compagnia di Giesù*, etc. Colonia, 1701, 8^o, (du P. J. B. de Benedictis, S. J.) ; — dans : *Georgii Pray, Historia Controversiarum de Ritibus Sincis*. Pestini, 1789, 8^o.

A. Quindecim præcipuæ dubitationes P. Francisci Antonii a Sancta Maria cum responsionibus ad singulos a P. Furtado.



BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DI GENOVA – PERCORSI TEMATICI

UNIVERSALITAS & PERVASIVITAS

IL COSTITUIRSI E DIFFONDERSI DELLA S.J. E SUOI ECHI (1540 - 1773)

di A. Pisani

Schede autori Attività missionaria

“ De anno non liquet, sed aliunde colligitur habitam
fuisse ejusmodi lucubrationem circa annum 1639. ”

Sotwel; — Couplet; — Barbosa, II, 156 — de Backer, I, 1989.

Cfr.: *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus : première partie: bibliographie par les pères Augustin et Aloys de Backer : seconde partie: histoire par le père August Carayon - Nouvelle édition / par Carlos Sommervogel - Bruxelles : O. Schepens ; Paris : A. Picard, 1890-1932 - 12 v. ; v. 3, coll. 1068-1070.*